

D13 DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA

Avda. de los Castros 56 • 39005 Santander
Teléfono: 942-201140 • Fax: 942-201262

Director: D. Ian A. Williams White

Subdirectora: D^a. M^a del Carmen Camus Camus

Secretaria: D^a. Evelyn Gandón Chapela

PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR

Area de conocimiento 1: Didáctica de la Lengua y la Literatura

Profesor Titular de Universidad:

D^a. Raquel Gutiérrez Sebastián

Profesor Ayudante Doctor:

D. José Antonio Calzón García

D^a. Laura Mier Pérez

Profesor Asociado:

D. Mario Crespo López

D^a. María García Antuña

D^a. Andrea García Pozo

D^a. Eva Llana Pérez

D. Francisco de Borja Rodríguez Gutiérrez

D^a. Aránzazu Ruiz Sánchez

Area de conocimiento 2: Filología Francesa

Profesor Contratado Doctor:

D^a. Margarita García Casado

Profesor Asociado:

D^a. Marie Ange García

D^a. Silvia Gutiérrez Samper

Area de conocimiento 3: Filología Inglesa

Profesor Titular de Universidad:

D. Francisco Gallardo del Puerto

D. Jesús Ángel González López

D. Ian A. Williams White

Profesor Numerario de Escuelas Oficiales de Náutica

D^a. Ana Alegría de la Colina

Profesor Contratado Doctor:

D^a. M^a del Carmen Camus Camus
D^a. Susana Perales Haya

Profesor Titular de Escuela Universitaria:

D^a. Rita Viejo García

Profesor Ayudante Doctor:

D^a. Zeltia Blanco Suárez
D^a. Evelyn Gandón Chapela
D^a. Macarena García-Avello Fernández Cueto
D^a. Marta Gómez Martínez
D. Alfredo Moro Martín
D^a. Andrea Ruthven
D^a. Julia T. Williams Camus

Ayudante LOU:

D^a. Yolanda Fernández Pena

Profesor Asociado:

D^a. Marta Álvarez González
D. Javier Barbero Andrés
D^a. Elaine Dowie
D. Philip Enrique
D. Kenneth Charles Friedman
D^a. Juncal García Martínez
D. Luis González Narbona
D. Fernando López Vega
D. Sergio Martínez Arango
D^a. Elaine Millar
D^a. Isadora Norman
D. Eduardo Obradó Mancholas
D. Juan Ignacio Plaza Rodríguez
D^a. Rosa Rumayor Fernández
D. Asier Salvadores Tascón
D. Sean Scurfield
D^a. Gema Tejería Alonso
D. Paul Viggers

Profesor de Sustitución:

D^a. Andrea Montiel Paz
D. Mario Serrano Losada

Area de conocimiento 4: Lengua Española

Catedrático de Escuela Universitaria:

D^a. M^a Fátima Carrera de la Red

D^a. Lourdes Royano Gutiérrez

Profesor Contratado Doctor:

D. Gonzalo Martínez Camino

Profesor Contratado Doctor Interino:

D^a. Carmen Moral del Hoyo

D. Manuel Pérez Saiz

Profesor Asociador:

D^a. Encarnación Bermúdez Gómez

D^a. Esther González Lavín

Profesor de Sustitución:

D^a. Sara Cayón Alonso

PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS

D. Jesús Gómez Cobo (Oficial de Laboratorio)

D^a. Ana Isabel Sánchez Quevedo (Administradora)

CENTROS EN LOS QUE IMPARTE DOCENCIA

Facultad de Derecho

E.T.S. de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos

Facultad de Ciencias

Facultad de CC. Económicas y Empresariales

Facultad de Educación

E.U. de Enfermería

Facultad de Filosofía y Letras

Facultad de Medicina

E.P. de Ingeniería de Minas y Energía

E.T.S. de Ingenieros Industriales y de Telecomunicación

E.T.S. de Náutica

Programa SENIOR

GRUPOS DE I+D+i

GRUPO DE LITERATURA CON ILUSTRACIONES (SIGLO XIX)

Responsable: Raquel Gutiérrez Sebastián

TRADUCCION, LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA Y LENGUAJES ESPECIFICOS

Responsable: Ian A. Williams White

PROGRAMAS DE MÁSTER EN LOS QUE PARTICIPAN PROFESORES DEL DEPARTAMENTO

Título: Máster Universitario en Formación del Profesorado de Educación Secundaria

Nº de alumnos: 148

Directora: Marta García Lastra

Coordinadora del Área de Filología Inglesa: M^a del Carmen Camus Camus

Coordinadora del Área de Lengua Española: M^a Fátima Carrera de la Red

Título: Máster Universitario en Aprendizaje y Enseñanza de Segundas Lenguas/Second Language Learning and Teaching

Nº de alumnos: 13

Directora: Julia T. Williams Camus

CONVENIOS

Título: Convenio Universidad de Cantabria-University of North Carolina at Charlotte.

Cursos de Lengua y Cultura Españolas impartidos en dos cuatrimestres.

Nº de alumnos: 60

Coordinador del Convenio: Gonzalo Martínez Camino

PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

Bilingual Teaching and Learning in Cantabria: From Primary to Tertiary Education.

Convocatorias 2016. Proyectos EMERGENTES. Vicerrectorado de Investigación y Transferencia del Conocimiento. Universidad de Cantabria 2 años: 1 de marzo de 2017 a 28 de Febrero de 2019

Investigador Principal: Francisco Gallardo del Puerto

Miembros: 9

Cuantía: 18.000€

CONGRESOS ORGANIZADOS POR EL DEPARTAMENTO

“Canon y margen las Culturas y Literaturas Hispánicas”, VII Congreso Internacional de BETA. Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo, Universidad de Cantabria, CIESE-Comillas, 21, 22 y 23 de junio de 2017.

Seminario Humanidades Digitales y Filología. Comité organizador: Marta Gómez Martínez, Laura Mier Pérez, Carmen Moral del Hoyo, Alfredo Moro Martín, Julia Williams Camus y el Departamento de Filología de la Universidad de Cantabria, Santander, 23 de marzo de 2018.

V Congreso Internacional en Lingüística y Literatura, Intersecciones en el estudio de lenguas modernas. Comité organizador: Zeltia Blanco Suárez, Francisco Gallardo del Puerto, Evelyn Gandón Chapela, Macarena García-Avello Fernández-Cueto, Laura Mier Pérez y María Pérez Blanco, Departamento de Filología, Facultad de Educación de la Universidad de Cantabria, Santander, 25, 26 y 27 de junio de 2018.

PUBLICACIONES

LIBROS

Carmen Camus Camus; Cristina Gómez Castro; Julia T. Williams Camus. (Eds.), *Translation, Ideology and Gender*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing. 2017. pp.1-181. ISBN-13: 978-1-4438-5195-4.

M^a del Carmen Camus Camus, Manuel Marcos Aldón (Eds.), *Traducción literaria, otras traducciones especializadas y disciplinas afines a la traducción Interlingua*. Granada: Editorial Comares. 2017, pp.1-290. ISBN: 978-84-9045-566-1.

ARTÍCULOS PUBLICADOS EN REVISTAS

Blanco Suárez, Zeltia y Mario Serrano Losada. 2017. “Rise and development of parenthetical *needless to say*: An assumed evidential strategy”. *Journal of Historical Linguistics* 7 (1/2), 134-159.

Calzón García, José Antonio. 2018. “El *Lazarillo* a ojos del niño: análisis de dos adaptaciones”, *Cauce. Revista de filología y su didáctica* 41, en prensa.

Calzón García, José Antonio. 2018. “(Meta) literatura y universos paralelos en *El mapa del tiempo* de Félix J. Palma”, *Cuadernos de Investigación Filológica* 44, en prensa.

Calzón García, José Antonio. 2018. “Literatura, historia y subalternidad. *El Lazarillo*: acciones y palabras de un sometido”, *Philologica Canariensia* 24, 39-54.

Calzón García, José Antonio. 2018. "La última noche de Hipatia. Ecos áureos y relecturas de la idea de tiempo desde la ciencia ficción", *Tonos Digital, revista electrónica de estudios filológicos* 35 1-27.

Calzón García, José Antonio. 2017. "Voces, imposturas y laberintos en *Hombres buenos*, de Arturo Pérez-Reverte: el desafío de la metanarración", *Monteagudo* 22, 285-299.

Calzón García, José Antonio. 2017. "Aproximaciones filosófico-lingüísticas al desafío lógico de la autoficción en textos de J. Cercas y A. Pérez Reverte", *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica* 26, 67-90.

Gallardo del Puerto, Francisco y Esther Gómez Lacabex. 2017. "Oral production outcomes in CLIL: an attempt to manage amount of exposure", *European Journal of Applied Linguistics* 5 (1), 31-54.

Martínez Adrián, María y Francisco Gallardo del Puerto. 2017. "The effects of language typology on L2 lexical availability and spelling accuracy", *International Journal of English Studies* 17 (2), 63-79.

Basterrechea, María, María Martínez Adrián y Francisco Gallardo del Puerto. 2017. "Gender effects on strategic competence: A survey study on compensatory strategies in a CLIL context", *Estudios de Lingüística Inglesa Aplicada* 17, 47- 70.

Martínez Adrián, María, Francisco Gallardo del Puerto y María Basterrechea. 2017. "On self-reported use of communication strategies by CLIL learners in primary education". *Language Teaching Research online*, 1-19.
<https://doi.org/10.1177/1362168817722054>

García-Avello Fernández-Cueto, Macarena. 2017. "La frontera como zona de contacto transnacional en la literatura latina estadounidense", *Tropelías. Revista de Literatura y Literatura Comparada* 29, 381-403.

García-Avello Fernández-Cueto, Macarena. 2017. "Dialogismo, género literario y memoria colectiva en *La noche de Tlatelolco* de Elena Poniatowska", *Revista Laboratorio*, 17, 1-20.

García Casado, Margarita. 2017. "Rachid Bouchareb et ismaël Ferroukhi: images du héros national dans *Indigènes*, *Hors-la-loi* et *Les hommes libres*". *Mémoires et identités au cinéma. CinémAction*, 163, 119-126.

González López, Jesús Ángel. 2017. "A Genre Auteur?: Enrique Urbizu's Post-Western Films", *Hispanic Research Journal* 18, 60-75.

González López, Jesús Ángel. 2018. "The Introspective Realist Crime Film (Review)", *Miscelánea* (en prensa).

González López, Jesús Ángel. 2018. "Tierras de ningún lugar: Utopía y cine (Reseña)", BSAA Arte (en prensa).

Mier Pérez, Laura. 2017. "La *Comedia Grassandora* de Juan Uzeda de Sepúlveda: motivos amorosos en el contexto teatral del primer tercio del siglo XVI", *Hispanófila* 181, 3-18.

Mier Pérez, Laura. 2018. "El canon teatral profano en el primer teatro del siglo XVI: luces y sombras", *Bulletin of Hispanic Studies*, 95 (8), 825-842.

CAPÍTULOS PUBLICADOS EN LIBROS

Camus Camus, Carmen. 2018. "A Vindication of the Rights of Women: The Awaited Right to be Published in Spain". *Foreign Women Authors under Fascism and Francoism: Gender, Translation and Censorship*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp.146-168.

Camus Camus, Carmen, Cristina Gómez Castro & Julia T. Williams Camus. 2017. "Translation, Ideology and Gender: Breaking New Ground". *Translation, Ideology and Gender*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp 1-5.

Plaza Velasco, Marta, José Antonio Calzón García, Aiste Kucinskiene, Dovile Kuzminskaitė, Paula Pulgar Alves y Miguel Villanueva Svensson. 2017. "Enseñar español en Lituania. La creación de los estudios hispánicos". *Atlas del ELE. Geolingüística de la enseñanza del español en el mundo. Volumen 1: Europa Oriental*, Madrid: Enclave-ELE, pp. 1-20. Disponible en <http://www.todoele.net/atlas/17_atlas_vol1_lituania.pdf>

García Casado, Margarita. 2017. "Introducción". *Canciones infantiles francesas* Coordinadora: Ana M^a Romo Ambrosio. Ilustradores: Natalia Barquín Urbistondo y Daniel Pérez Ruiz. Santander: Universidad de Cantabria, pp. 13-19.

Margarita García Casado. 2017. "De Mektoub? de Ali Ghanem à Harragas de Merzak Allouache: ce mare nostrum, mer porteuse de civilisations a une mer tombeau", *Palabras e imaginario del agua* Les mots et les imaginaires de l'eau. XXV Coloquio AFUE. València: Universitat Politècnica de Valencia, pp. 27-33.

Mier Pérez, Laura. 2018. "Reforma, moral y comicidad en el teatro en tiempos de Carlos I", *Drama y teatro en tiempos de Carlos I (1517-1556)*, Almagro: Universidad de Castilla La Mancha, pp. 17- 32.

Williams Camus, Julia T. 2017. "Traducción y autocensura en la obra de Margaret Mitchell: Lo que la censura se llevó". *Traducción literaria, otras traducciones especializadas y disciplinas afines a la traducción*, M^a del Carmen Camus Camus y Manuel Marcos Aldón (eds.). Granada: Comares. pp. 129-140.

Williams Camus, Julia T. 2018. "Creative journeys: Metaphors of metastasis in press popularisation articles". *Performing metaphor and creativity across modes and cultures*. Amsterdam: John Benjamins (en prensa).

Williams Camus, Julia T. 2018. "To be or not to be: Reconsidering the metaphors of apoptosis in press popularisation articles". *Making Science Accessible: Metaphor guiding the conduct of science, science education and popularization*. Amsterdam: John Benjamins (en prensa).

Williams Camus, Julia T. 2018. "Translation and Gender: Franco, my dear, might give a damn". *Traducción, género y censura en la literatura y en los medios de comunicación*. Granada: Comares (en prensa).